

Studi linguistici in onore di  
Lorenzo Massobrio

a cura di

Federica Cugno, Laura Mantovani  
Matteo Rivoira, Sabrina Specchia



Istituto dell'Atlante Linguistico Italiano  
Torino

*Il volume è pubblicato col contributo del Dipartimento di Studi Umanistici (StudiUm)  
dell'Università degli Studi di Torino (Fondi di Ricerca locale 2012 – ex 60%)*

© 2014

Copyright by Istituto dell'Atlante Linguistico Italiano

10124 Torino, via Sant'Ottavio 20

tel. 011.6703291 – fax 011.6703785

e-mail: [ali.dsl@unito.it](mailto:ali.dsl@unito.it)

<http://www.atlantelinguistico.it>

*È vietata la riproduzione, anche parziale, non autorizzata, con qualsiasi mezzo effettuata,  
compresa la fotocopia, anche a uso interno e didattico. L'illecito sarà penalmente perseguibile  
a norma dell'art. 171 della Legge n. 633 del 22.04.1941*

ISBN 978-88-98051-09-0

# I nomi dei venti in Sicilia tra toponomastica, geomorfologia e “mondo magico”.

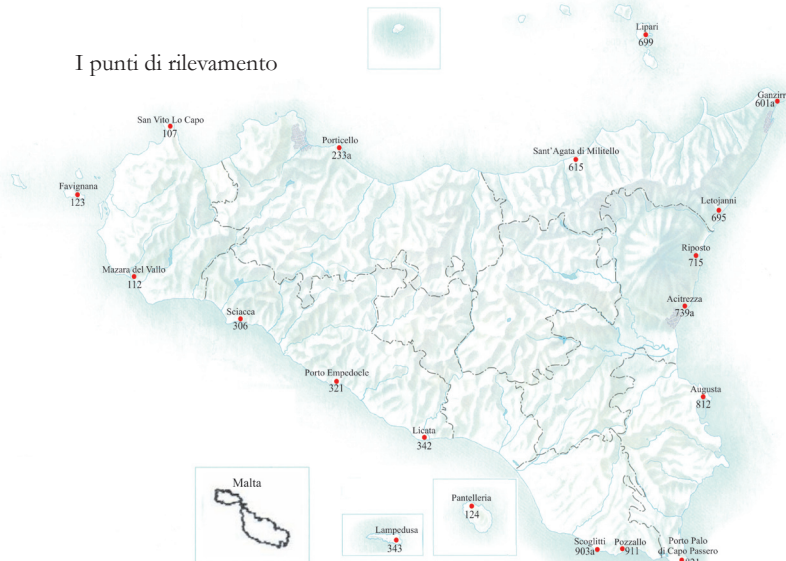
## Possibili itinerari di ricerca

ROBERTO SOTTILE  
Università degli Studi di Palermo  
roberto.sottile@unipa.it

### 1. *Anemonimi “di mare” e “di terra”*

Il sistema anemonomastico della Sicilia appare leggibile su due livelli. Da un lato i nomi dialettali dei venti ripropongono in larga misura quelli presenti nell’italiano (con i tipi «tramontana», «maestrale», «dibeccio», «grecale», «devante», «scirocco» ecc.), dall’altro si rileva un numero non esiguo di anemonimi rifatti su un toponimo e, più spesso, sull’etnico corrispondente, se il paese che dà il nome al vento è situato lungo la direzione da cui esso spira.

Quanto al primo aspetto, i dati recentemente raccolti con le inchieste ALS per il *Vocabolario-atlante della cultura marinara in Sicilia* ben evidenziano questo (semplice) sistema di denominazione presente nei centri costieri e isolani — la cartina di seguito mostra la rete dei punti di indagine:



Dei 79 quesiti del Questionario relativi alla meteorologia (cfr. Ruffino, D'Avenia 2010), i 16 dedicati al |vento| (43-59) hanno permesso di rilevare la presenza in Sicilia di un assetto onomasiologico tutto sommato regolare e piuttosto predicibile.

**Il vento di N (tramontana):** *tramuntana* (107 San Vito Lo Capo, 123 Favignana, 124 Pantelleria, 601a Ganzirri, 698 Giardini Naxos, 699 Lipari, 739a Acitrezza, 811 Augusta, 821 Porto Palo di Capo Passero, 903 Scoglitti, 911 Pozzallo), *tramundana* (306 Sciacca, 342 Licata), *tramuntanata* (715 Riposto), *ventu di tramuntana* (112 Mazara del Vallo), *venti tramundana* (321 Porto Empedocle), *ventu ri tramuntana e ventu rù forè* (615 Sant'Agata di Militello). (T Augusta) *quello cchiù ppericoloso come vento è a tramuntana, e allora quannu a tramuntana anche che c'è il celo pulito da questa parte e ddà si fa u serru [= cumulo di nuvole], che i vecchi a chiamavanu a murinedda, cioè quando era piccola dicevanu la morena picchi è scura, la morena c'è una fascia di nuvole, e allura dicevano "a murina e a tramuntana s'a ffattu", e ggì era pericoloso, ggì loro stàvanu attenti.* (P<sub>1</sub> Sciacca) *ventu di tramundana fatti nterra e bbentu di mazziõnnu fatti fora.* (P<sub>2</sub> Lipari) *tramuntana tutti dintra a tana.* (P<sub>3</sub> Lipari) *tramuntana u pisci ntà tana.*

**Il vento di NE (grecale):** *ricali* (107 San Vito Lo Capo, 123 Favignana, 306 Sciacca, 342 Licata), *recale* (107 San Vito Lo Capo), *gricali* (112 Mazara del Vallo, 306 Sciacca, 601a Ganzirri, 739a Acitrezza, 811 Augusta), *grecale*, *ghirgali* (124 Pantelleria), *grecali* (715 Riposto, 903 Scoglitti, 911 Pozzallo), *greco* (321 Porto Empedocle, 615 Sant'Agata di Militello, 699 Lipari), *recu* (615 Sant'Agata di Militello), *greco* (821 Porto Palo di Capo Passero), *greco a llivanti* (306 Sciacca), *llevanti* (698 Giardini Naxos), *ventu punenti* (321 Porto Empedocle). (T Scoglitti) *u vientu grecali niattri u ciammamu vientu di nterra perché da noi esce proprio dalle nostre spalle e quindi c'è un detto che ddice che qquando noi andiamo a ppescare "vientu nterra fatti nterra, vientu fora fatti fora"; ciò significa quando c'è vento forte di terra ci avviciniamo alla costa, quando invece il vento soffia da fuori ci allontaniamo un po'.* (P Pozzallo) *greco e llivanti nun-zi scanta né di Ddio né dei Santi.*

**Il vento di E (levante):** *livanti* (107 San Vito Lo Capo, 112 Mazara del Vallo, 123 Favignana, 124 Pantelleria, 699 Lipari, 739a Acitrezza, 821 Porto Palo di Capo Passero), *livandi* (306 Sciacca), *levanti* (715 Riposto), *llevanti* (342 Licata, 601a Ganzirri, 698 Giardini Naxos, 811 Augusta, 903 Scoglitti, 911 Pozzallo), *llevantè* (615 Sant'Agata di Militello), *ventu di livanti* (321 Porto Empedocle), *mari fora* (715 Riposto). (T Scoglitti) *da noi lo chiamiamo vientu sciroccu.* (P Lipari) *ventu i livanti sordi tanti.*

**Il vento di SE (scirocco):** *sciloccu* (107 San Vito Lo Capo, 123 Favignana, 124 Pantelleria, 306 Sciacca, 342 Licata), *sciroccu* (112 Mazara del Vallo, 601a Ganzirri, 615 Sant'Agata di Militello, 698 Giardini Naxos, 699 Lipari, 715 Riposto, 739a Acitrezza, 811 Augusta, 821 Porto Palo di Capo Passero, 903 Scoglitti, 911 Pozzallo), *sciloccata* (715 Riposto), *libbiciu*, *libbici* (321 Porto Empedocle). (T Lipari) *u sciroccu est sciarrinu [= litigioso] e chiamamu niàvutri, è un principiu sciarrinu perché quando comincia lo scirocco vuol dire ssentì u punenti.* (P<sub>1</sub> Porto Empedocle) *celu picurinu sciloccu ogni mmatinu.* (P<sub>2</sub> Augusta) *Quannu l'uffu [= golfo] dommi, o sciroccu o menziornu.* (P<sub>3</sub> Augusta) *Quannu a luna è ò tornu, o sciroccu o menziornu.*

**Il vento di S (mezzogiorno-ostro):** *menziornu* (107 San Vito Lo Capo, 699 Lipari, 715 Riposto, 739a Acitrezza), *menziornu* (601a Ganzirri, 811 Augusta, 821 Porto Palo di Capo Passero), *mezziornu* (112 Mazara del Vallo), *mezziornu* (123 Favignana, 911 Pozzallo), *mezzioghjornu* (124 Pantelleria), *mazzionnu* (306 Sciacca), *mazzoggionnu* (342 Licata), *menzionnu* (911 Pozzallo), *mezzoggiorno ca si unci cu u libbici* (342 Licata), *mezzuggiornu a libbici* (615 Sant'Agata di Militello), *mezzuggiornu a sciroccu* (615 Sant'Agata di Militello), *mezzuggiornu ritu* (615 Sant'Agata di Militello), *mezzornu e sciroccu* (698 Giardini Naxos), *libbici* (321 Porto Empedocle, 903 Scoglitti), *sciroccu* (615 Sant'Agata di Militello).

**Il vento di SO (libeccio):** *libbici* (107 San Vito Lo Capo, 306 Sciacca, 601a Ganzirri, 615 Sant'Agata di Militello, 699 Lipari, 715 Riposto, 739a Acitrezza, 811 Augusta, 821 Porto Palo di Capo Passero, 911 Pozzallo), *libbici* (124 Pantelleria), *libbic* (342 Licata), *libbici* (112 Mazara del Vallo, 123 Favignana, 321 Porto Empedocle, 698 Giardini Naxos, 903 Scoglitti). (T<sub>1</sub> Ganzirri) *A Gganzirri si pirderu cristiani con questo libbici, è un vento potente a Gganzirri, comu u sciroccu.* (T<sub>2</sub> Porto Palo di Capo Passero) *Quannu c'è ventu libbici c'è u çelu picurinu, è n'avvertimentu ca sta vvinennu u malutempu; però u libbici è n-tempu onestu, pulitu e ddelicatu, però puttròppu dopu ru iorna rù libbici sunu signali ca porta malutempu.* (T<sub>3</sub> Scoglitti) *Per noi sono i venti dominanti sia u ventu dù libbici sia anche il vento da ponente, u maestrale sono qui i venti dominanti che per noi vengono di fronte.* (P Licata) *ventu libbici chi mai ò munnu ca fa bbenifici.*

**Il vento di O (ponente):** *punenti* (112 Mazara del Vallo, 123 Favignana, 124 Pantelleria, 321 Porto Empedocle, 601a Ganzirri, 615 Sant'Agata di Militello, 698 Giardini Naxos, 699 Lipari, 715 Riposto, 739a Acitrezza, 811 Augusta, 821 Porto Palo di Capo Passero, 903 Scoglitti, 911 Pozzallo), *punendi* (306 Sciacca), *punentè* (107 San Vito Lo Capo), *ponent* (342 Licata). (P<sub>1</sub> Augusta) *punenti pisci nenti, luvanti pisci tanti.* (P<sub>2</sub> Lipari) *cà ventu i punenti un z'abbusca [= non si guadagna] nenti.*

**Il vento di NO (maestrale):** *maistrali* (107 San Vito Lo Capo, 112 Mazara del Vallo, 123 Favignana, 124 Pantelleria, 321 Porto Empedocle, 601a Ganzirri, 615 Sant'Agata di Militello, 698 Giardini Naxos, 739a Acitrezza, 811 Augusta, 903 Scoglitti, 911 Pozzallo), *maestràli* (342 Licata), *maistru* (699 Lipari, 715 Riposto, 821 Porto Palo di Capo Passero), *punendi a mmaistru* (306 Sciacca), *punenti a libbici* (321 Porto Empedocle), *ventu a mmaistru* (615 Sant'Agata di Militello). (T<sub>1</sub> Augusta) *quannu nnì matinati c'è u vintareddu i maistràli cci ricemu ventu a l'uffu [= al golfo].* (T<sub>2</sub> Porto Palo) *u ventu i maistràli è un ventu ca viene ri terra verso fuori.*

Il sistema anemonastico dei centri di cultura marinara qui documentato non appare, dunque, dissimile da quello “ricostruito” in Aiello (2001) per alcune comunità marinare a est del capoluogo siciliano e gravitanti su Bagheria:



I venti nelle comunità marinare di Aspra, Sant'Elia, Porticello e Solanto (cfr. Aiello 2001).

Al di là dei punti marinari, molti centri della Sicilia non costiera presentano una certa ricchezza di forme anemonimiche ricavate da un toponimo (nome di un paese) o dall'etnico corrispondente. Sottile e Genchi (2011: 32 e 49) richiamano l'attenzione, per le Madonie, sulla presenza di nomi di vento di origine topo/etnonimica in molti dei punti dell'area: «i centri di Scàfani Bagni, Scillato, Collesano, Petralia Soprana e Raffo, Petralia Sottana, Castelbuono e San Mauro Castelverde usano rispettivamente l'etnico dei paesi di Montemaggiore Belsito, Isnello, Termini Imerese, Polizzi Generosa, Geraci Siculo, Gratteri e Tusa per designare diverse tipologie di venti freddi che spirano dai quadranti settentrionali»<sup>1</sup>.

Un primo (e provvisorio) spoglio del VS ha permesso di ampliare lo sguardo verso l'intera Isola, con l'individuazione di una cinquantina di nomi di vento basati sulla stessa procedura di coniazione:

**ggiarmanisi** (409 Serradifalco) in *v. ggiarmanisi*, vento che spira da nord.

**ggiurgintanu** (415 San Cataldo) vento che spira da ovest-sud-ovest apportatore di pioggia.

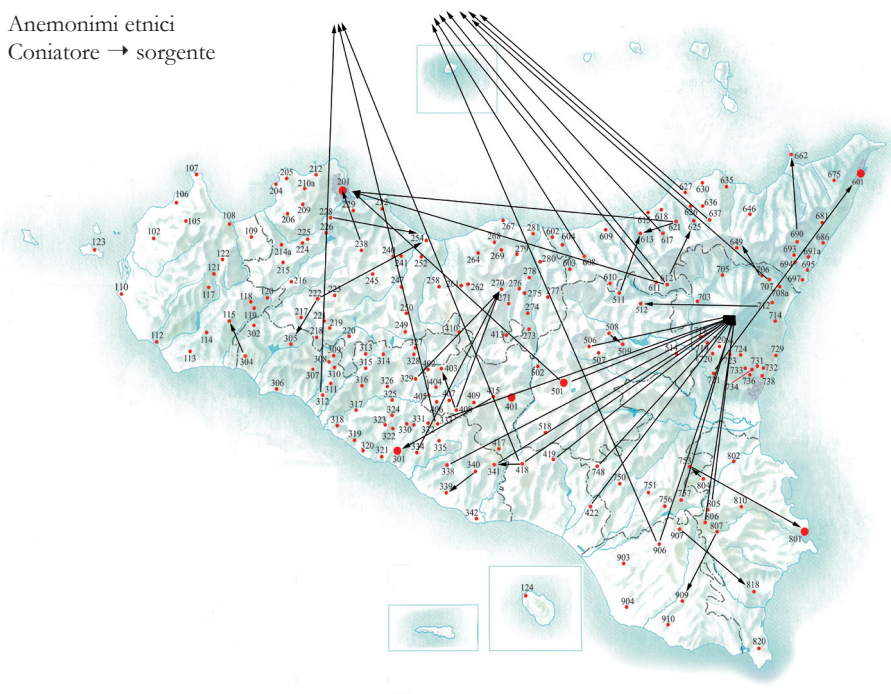
<sup>1</sup> Nella numerazione ALS corrispondenti rispettivamente a 261, 263, 264, 275, 276, 279, 280, 258, 269, 254, 270, 268, 602.

- marinu** (706 Castiglione di Sicilia) in *n. marinu*, vento che spira dalla parte del mare, in marzo e aprile e danneggia i frutti.
- milazzisa** (690 Limina) vento di tramontana.
- militiddisi** (804 Francofonte) vento che soffia da nord-ovest.
- mincipuddisi** (757 Vizzini) vento da nord-est, *muncibiddisi* (341 Ravanusa, 419 Mazzarino, 501 Enna), *muncibuddisi* (422 Niscemi), *muncipiddisi* (806 Buscemi, 906 Chiaramonte Gulfi), *muncipiddisu* (906 Chiaramonte Gulfi), *mungibiddisi* (338 Camastra, 419 Mazzarino, 501 Enna, 506 Leonforte, 748 San Michele di Ganzaria), *mungipiddisi* (805 Buccheri), *mungibiddisiu* (418 Riesi) vento freddo di tramontana.
- missinisi** (721 Paternò) vento di nord-est.
- muncibiddisi** (341 Ravanusa, 419 Mazzarino, 501 Enna) → *mincipuddisi*.
- muncibuiddisi** (422 Niscemi) → *mincipuddisi*.
- muncipiddisi** (806 Buscemi, 906 Chiaramonte Gulfi) → *mincipuddisi*.
- muncipiddisu** (906 Chiaramonte Gulfi) → *mincipuddisi*.
- mungibbeddu** (333 Racalmuto) vento freddo di tramontana.
- mungibiddisi** (338 Camastra, 419 Mazzarino, 501 Enna, 506 Leonforte, 748 San Michele di Ganzaria) → *mincipuddisi*.
- mungibiddisiu** (418 Riesi) → *mincipuddisi*.
- mungipiddisi** (805 Buccheri) → *mincipuddisi*.
- muntagnisi** (744 Castel di Judica) nome di un vento.
- muricanu** (807 Palazzolo Acreide) vento di provenienza ovest-sud-ovest apportatore di pioggia.
- mussumulisi** (408 Montedoro) vento che spira da nord-ovest, proveniente da Musso-meli.
- nuticìanu** (907 Monterosso Almo) vento di levante.
- palermitanu** (612 Cesarò) vento di ovest, invernale; (501 Enna) scherz. *u p.* il vento di nord-ovest, solitamente freddo e umido; *palurmitanu* (621 Frazzanò) vento do ovest, invernale.
- palurmitanu** (621 Frazzanò) → *palermitanu*.
- parmisi** (340 Campobello di Licata) vento che localmente soffia da sud-ovest ed è apportatore di pioggia.
- partannisi** (304 Menfi) vento freddo e umido che localmente soffia da nord-ovest.
- pruvenza** (501 Enna, 608 Mistretta, 617 Alcara Li Fusi, 627 Naso, 637 Ucria, 707 Linguaglossa) vento di maestro, maestrale, che spira da nord-ovest; (312 Ribera, 333 Racalmuto, 418 Riesi, 611 San Teodoro, 612 Cesarò, 906 Chiaramonte Gulfi) vento da sud-ovest apportatore di pioggia; (Tri.) tormenta.
- pulizzanu** (334 Favara, 408 Montedoro), *pulizzianu* (329 Casteltermini) greco, vento di nord-est dalla parte di Polizzi.
- pulizzianu** (329 Casteltermini) → *pulizzianu*.
- pulizzisi** [ propr. 'di Polizzi' ] (329 Casteltermini) vento di nord-est, proveniente da Polizzi.
- rrivinusaru** (418 Riesi) di vento che spira da sud-est [ propr. 'che spira da Ravanusa' ].
- rrucciddisi** (706 Castiglione di Sicilia) vento di nord-ovest apportatore di grandine.
- sadifarchisi** (408 Montedoro) vento di levante che spira dalla direzione di Serradifalco.
- salinara** (508 Nissoria) vento di mezzogiorno.
- salinaru** (510 Gagliano Castelferrato) vento che proviene da sud; vento che soffia da ponente.

- sammucaru** (222 Campofiorito) vento che soffia dalle parti di Sambuca di Sicilia.  
**sampulippanu** (508 Nissoria) vento freddo e umido che spira da nord-est [ propr. ('che soffia) da San Filippo d'Agira)].  
**sanfratiddanu** (621 Frazzànò) forte vento che spira dalla direzione di San Fratello.  
**sanfratiddana** (511 Cerami) vento da nord-est, freddo e umido, che spira dalla direzione di San Fratello.  
**sarausanu** (753 Militello Val di Catania) vento che spira dalla direzione della città di Siracusa.  
**sferracavađđu** (238 Marineo) vento proveniente da Sferracavallo.  
**suttanu** (502 Troina) vento caldo e asciutto da ponente o da mezzogiorno.  
**tirminisi** (228 Altofonte, 222 Campofiorito) vento freddo e umido che spira da Nord-est [ propr. 'vento di Termini Imerese'].  
**trainisi** (712 Sant'Alfio) vento freddo [ propr. "troinese", 'di Troina)].  
**turturicianu** (612 Cesarò) vento di Nord-Est freddo e umido [ propr. 'di Tortorici'].

Il rapporto tra comunità coniatrice e comunità sorgente è evidente nella carta riportata di seguito (la punta della freccia indica la sorgente e *non* la direzione del vento — la direzione va individuata in senso opposto a quello della freccia):

Anemonimi etnici  
 Coniatore → sorgente



Questo interessante meccanismo di denominazione sembra riguardare principalmente (se non esclusivamente) i venti “fastidiosi” e dannosi, quelli freddi, umidi e,



spesso, apportatori di pioggia o grandine (cfr. sopra), mentre, dall'elenco riportato, è possibile notare come altre tipologie di vento, pur riconducibili a un sistema di denominazione detoponomico, non siano basate su un nome di paese (cfr. sopra, *marinu, muntagnisi, suttanu, salinara, salinaru*).

Un secondo appunto: la relazione spaziale tra coniatore e sorgente si dispiega sempre all'interno di un raggio territoriale relativamente breve e, infatti, quando vengono superati i confini intraprovinciali, la distanza non supera in genere quella compresa tra due province contigue. In pochi altri casi l'ampliamento del raggio sembra dipendere dalla rilevanza (ecologica o socioculturale) della comunità sorgente: l'Etna, il capoluogo di regione, la Provenza. Solo in questi casi il toponimo che si offre alla coniazione appare sensibile alla lunga distanza.

Un'ultima considerazione riguarda l'assenza di tale meccanismo di denominazione in tutta l'area occidentale estrema: stante al VS, nel trapanese non esisterebbero, infatti, nomi di venti rifatti sugli etnici, mentre nell'agrigentino e nel palermitano occidentali il fenomeno sarebbe piuttosto sporadico. In una ideale progressione del fenomeno da est a ovest (le aree orientali estreme appaiono piuttosto producenti) il sistema di coniazione si ferma alle porte della provincia di Trapani. Menfi (ALS 304) è, infatti, l'unico punto dell'agrigentino occidentale che segna il confine meridionale del fenomeno. Gli altri centri della stessa provincia nei quali è possibile rilevare questo sistema di formazione anemonomastica, Casteltermeni (329), Racalmuto (333), Ravanusa (341), Campobello di Licata (340), sono tutti confinanti con l'area nissena. Sul versante nord-occidentale (provincia di Palermo) il fenomeno si arresta a Campofiorito (222) e non sembra presente a Camporeale (215), Roccamena (216), Contessa Entellina (217), centri palermitani occidentali che, da nord a sud, confinano con il trapanese. I dialetti agrigentini e palermitani occidentali e l'intera area dialettale trapanese resterebbero fuori, dunque, da questo meccanismo di formazione. Tale condizione, oggi basata soltanto sulla documentazione dal VS, potrebbe non corrispondere a quella effettivamente rilevabile con una ricerca sul campo. Un'apposita ricognizione sul terreno potrebbe costituire un'interessante prospettiva di lavoro sia per ampliarne la documentazione, sia per comprendere le ragioni (o anche soltanto per tracciare i contorni) di una presumibile non uniformità regionale di un fenomeno che appare assai interessante per le sue implicazioni "parablasonali".

## 2. Venti "discendenti" e "ascendenti"

Sulle Madonie è ben documentata la presenza dei continuatori della forma greca ἀπὸ γεία<sup>2</sup>, impiegata per indicare ora la brezza di monte, ora quella di valle (cfr. Sottile, Genchi: 31-32 e 48)<sup>3</sup>. Questo lessotipo sembra presente solo nelle aree settentrionali

<sup>2</sup> Documentata in Rohlf's (1966) per la Calabria: *pója* 'brezza' e *píja* e varr. 'vento freddo di tramontana, vento di terra'.

<sup>3</sup> Il tipo lessicale è riportato anche in VS: (ME 100 = Mistretta, PA 43 = Marineo) f. antiq. 'vento di terra,

dell'Isola in forte connessione con le caratteristiche geo-morfologiche del territorio. Si tratta di una tipologia di vento conosciuta (e nominata) in quei paesi siciliani che si configurano come “terrazze sul mare”, in quanto situati su un territorio comprendente contemporaneamente la dimensione geomorfologica della montagna e della pianura-vallata (cfr. anche Matranga, Sottile 2013: 266). Una ricognizione sull'area contigua dei Nebrodi (messinese occidentale), che presenta un profilo geomorfologico simile, ha permesso di rintracciare l'esistenza dell'anemónimo anche nei centri messinesi occidentali estremi di Caronia, Tusa, Pettineo, Motta D'Affermo e Mistretta. Qui però non è stato rilevato il carattere contemporaneamente ascensionale e discensionale del vento così nominato (che resta tipico di alcuni centri dell'area madonita), come si nota nella griglia riportata di seguito:

LUOGO	nome del vento	periodo dell'anno in cui spira e tipo di vento	parte del giorno in cui spira	spira dalla montagna verso la vallata ( <i>scende</i> )	spira dalla vallata verso la montagna ( <i>sale</i> )	<i>sale</i> in direzione vallata-montagna di mattina e <i>scende</i> in direzione montagna-vallata di sera	<i>sale</i> in direzione mare-terra di sera e <i>scende</i> in direzione montagna-vallata di mattina	Proverbi sulla <i>puia</i>
<b>Gratteri 268</b>	<i>puia</i>	brezza di monte	tramonto	X				
<b>Isnello 269</b>		brezza di monte	tramonto	X				
<b>Castelbuono 279</b>	<i>puia</i> <i>pia</i>	brezza di monte;  brezza di valle	tramonto  di giorno	X	X	X		<i>spajja cu a puia ca u vidđanu s'arri-cria</i>
<b>San Mauro 280</b>	<i>puia</i>	brezza di monte;  brezza di valle	tramonto  di giorno	X	X	X		

che spira la sera dopo il tramonto del sole, specie nelle contrade delle Madonie'; (ME 16 = Limina) vento caldo; (Pitrè) 'corrente periodica da ponente a levante, nei giorni d'estate nel territorio di Isnello, Pollina, ecc.'; (Traina) 'brezza mattutina'.

I NOMI DEI VENTI IN SICILIA

<b>Pòllina</b> 281	<i>pia</i>	brezza di monte;  brezza di valle	tramonto  di giorno	X		X		
<b>Caronia</b> 609	<i>puia</i>	estate vento fresco	mattina presto sera	X				
<b>Tusa</b> 602	<i>puia</i>	estate vento fresco	mattina presto	X				
<b>Pettineo</b> 604	<i>puia</i>	estate vento fresco	Post tramon- to-sera	X				
<b>Motta d'Aff.</b> 605	<i>puia</i>	estate vento fresco	sera	X				
<b>Mistretta</b> 608	<i>puja</i>	brezza leggera periodo della trebbia- tura ( <i>tempu ri pisari</i> )	durante il giorno, seconda mattinata e primo pomerig- gio		X			

In tutti i centri considerati la *puia* spira in direzione montagna → vallata: ciò confermerebbe il mantenimento del suo valore semantico originario di ‘vento che spira dalla terra’ (Rohlf’s 1966, s.v. *pója*). Ma il tipo *puia* sembra però sconosciuto ad altre aree siciliane geomorfologicamente simili ai territori considerati (la Valle del Mela — nel messinese centro-orientale —, l’area pedemontana etnea, i paesi dell’agrigentino che “guardano” su Sciacca ecc.). Un’apposita ricognizione sul campo potrebbe permettere di rilevare quali forme sono in eventuale rapporto geosinonimico con *puia*, oppure se questa resta esclusiva di una specifica (micro)area<sup>4</sup>, tanto sul piano linguistico quanto su quello cognitivo-culturale.

<sup>4</sup> Così non dovrebbe essere, se VS riporta la voce anche per il centro di Limina, nel messinese orientale estremo (sul versante ionico). Qui però la voce non è riferita a una brezza (estiva), bensì a un vento caldo, cfr. nota 3, e quindi corrispondente pressappoco al *ventu di ristuccia* di Siculiana o al *ventu ardiracina* di Ribera (nell’agrigentino).

3. *Vento, incubo, diavolo*

Le inchieste marinare dell'ALS mostrano la presenza del tipo lessicale *mazzamareddu* per designare o, meglio, per connotare il 'colpo di vento improvviso durante un temporale'. Si tratta di una forma molto diffusa nel siciliano, come mostra VS (ma cfr. anche Sottile, Genchi 2011), usata in genere per indicare il mulinello di vento. VS accorpa sotto questo significato tutte le varianti del tipo *mazzapaneddu* (cfr. s.v.), mentre è impossibile stabilire quale sia il significato primario della forma *mazzamareddu* (verosimilmente *mazzamareddu* — maschile — dato che il lemma è ripetuto due volte, cfr. vol. II: 693). Dovrebbe appartenere alla stessa famiglia di *mazzapaneddu*, giacché sulle Madonie sono diffuse le forme *marzapanieddrè* (279 Castelbuono), *mazzafarieddu* (261 Sclàfani Bagni), *mazzamareddu* (269 Isnello), *mazzamarieddrè* (281 Pòllina), *mazzamarieddu* (262 Caltavuturo, 276 Petralia Sottana), *mazzamarieddu* (271 Castellana Sicula), *mazzapanieddrè* (279 Castelbuono), *mazzapanieddu* (268 Gratteri), *mazzapareddu* (269 Isnello), *mazzapareddu* (278 Geraci), *mazzarieddu* (261 Sclàfani Bagni), *mazzumarieddu* (275 Petralia Soprana, 275a Raffo), *mazzumarieddu* (273 Alimena, 274 Bompietro), *mazzumauriddu* (277 Gangi), *paazzapanieddu* (264 Collesano), col valore di 'forte vento vorticoso' (Sottile, Genchi 2011).

Per questo termine, VS riporta anche il significato di 'incubo' e quello di 'nome del diavolo e specialmente del diavolo del turbine'. Il vento vorticoso, dunque, espande i suoi significati verso due direzioni semantiche alle quali non sfuggono altri anemonimi siciliani<sup>5</sup>.

Quanto al significato di 'incubo', si confrontino le forme in VS, connesse al tipo *ddraunara* (rifatto su *ddrau* e talvolta in concomitanza col tipo *cuda* 'coda', v. *infra*): da un lato il termine designa fenomeni atmosferici "violenti", dall'altro rimanda ai "mostri" con cui si impauriscono i bambini:

**ddrau** (110 Marsala, 314 Santo Stefano Quisquina, 709 Piedimonte Etneo, 756 Licodia Eubea, 757 Vizzini, 807 Palazzolo Acreide) ■ drago, dragone.

**ddaunara** (118 Gibellina, 304 Menfi, 719 Biancavilla, 751 Grammichele), *ddragunaru* (124 Pantelleria, 718 Adrano), *ddragunera* (254 Termini Imerese, 319 Siculiana, 328 San Giovanni Gèmini, 329 Casteltermini, 401 Caltanissetta, 414 Santa Caterina Villarmosa), *ddraunara* (421 Gela, 690 Limina, 751 Grammichele, 909 Mòdica) *ddraunaru* (101 Trapani, 110 Marsala, 112 Mazara del Vallo, 621 Frazzanò, 685 Nizza di Sicilia), *ddraunera* (259 Alia) ■ (101 Trapani, 112 Mazara del Vallo, 118 Gibellina, 124 Pantelleria, 254 Termini Imerese, 259

<sup>5</sup> Così Caracausi (1993: 993) nel proporre l'etimologia dei toponimi *Mazzamarrelli* e *Mazzamareddu*: da ant. sic. *mazzamarellu* 'vento', Senisio, sic. *mazzamareddu* 'vento forte, vorticoso, turbine, remolino', 'incubo', napol. *mazzamauriellè* 'spirito folletto', 'ragazzo discolo', ecc., rifacimento dello sp. *matamoros* 'ammazza Mori' (lat. Mauri, gr. Μάυροο), smargiasso'. Ma si consideri il suffisso diminutivo, con i suoi connotati affettivi, per il quale la seconda parte del composto potrebbe essere accostata alla forma siciliana *maureddu* 'cavallo nero' (cfr. VS, s.v. e Cappello 1957-1958: 74). In tal caso il nome del vento riproporrebbe una struttura morfologica e semantica analoga a quella dell'anemonimo *scorciavacchi* 'vento freddo/freddissimo di tramontana' (cfr. VS). In ogni caso, i significati di 'mulinello di vento / ciclone / uragano / licantropo / incubo / folletto' sono anche quelli delle forme *fuddettu*, *fuddièttu* e *fuddittu*, distribuiti prevalentemente in area centro-orientale.

Alia, 319 Siculiana, 621 Frazzanò, 685 Nizza di Sicilia) tromba marina. **2.** (110 Marsala, 751 Grammichele) tromba d'aria. **3.** (421 Gela) vento fortissimo. **4.** (751 Grammichele) mulinello di vento. **5.** (329 Casteltermini, 401 Caltanissetta, 414 Santa Caterina Villarmosa) violento temporale. **6.** (690 Lìmina) uragano. **7.** (909 Mòdica) bufera, tempesta. **8.** (118 Gibellina, 259 Alia) tempesta. **9.** (304 Menfi) acquazzone. **10.** (690 Lìmina) violento acquazzone. *càrinu dd.* piove a dirotto. **11.** (719 Biancavilla) corso d'acqua in piena. **12.** (328 San Giovanni Gèmini) rumore di torrente in piena.

Sulla rilevanza etnosemantica del tipo *ddraunara* si è recentemente soffermato Alfio Lanaia notando che «in diverse parti della Sicilia i nomi *ddaunara*, *ddraunara*, *traunara*, *travunara*, *ddraunera* e *traunera*, tutti derivati dal grecismo lat. DRACONE(M) ‘serpente, drago’, indicano alcuni fenomeni pericolosi e paurosi della natura, come il ciclone, l’uragano, la tromba marina, la tempesta, la tromba d’aria, il mulinello di vento, il corso d’acqua in piena, un forte acquazzone ecc., fino a indicare, in alcuni centri del Messinese, una voragine, una profonda spaccatura nel terreno. Direttamente da DRACO deriva *tra(v)u* nelle locuzioni *trau d’acqua*, che designa la pioggia improvvisa, violenta e di brevissima durata, *trau di focu*, lett. ‘drago di fuoco’, che indica la meteora e, come spiega il Pasqualino, confondendo *trau* ‘drago’ con l’omonimo *travu* ‘trave’, ‘fenomeno dell’aria a guisa di trave’. Anche una parte del ‘drago’ può designare gli stessi fenomeni, come, ad esempio, *cuda di travu* o *cuda ddraunara*, lett. ‘coda di drago’» (Lanaia 2013)<sup>6</sup>. Si aggiunga che dalle inchieste marinare ALS è emerso che la forma *traunara* è usata a Sant’Agata di Militello per esprimere il colpo di vento improvviso durante un temporale, in alternativa alla locuzione italiana *trummi marini*. Così *traunara* è qui geosinonimo di *mazzamareddu* (v. sopra) e inoltre si caratterizza anch’esso per l’ulteriore significato di ‘incubo’. In effetti, sotto la voce *ddraunara* VS riporta alcune locuzioni, come *cura ddraunara*, *cura ri ddraunara*, *cura di ddraunera*, col significato anch’esse di ‘tromba marina’<sup>7</sup>, significato che interessa anche le forme *cuda*, *cura di ddrau*, *cuda di ddraguni*. Ora, interpretando la forma *curaddau* come composto univerbato di *cura* + *ddrau* (con *ddau* variante di *ddrau*, in analogia alle varianti *ddaunara/ddraunara*) VS riconduce alla stessa famiglia lessicale quelle forme (registrate in vari punti siciliani) che presentano il significato di ‘lupo mannaro’ e ‘mostro immaginario con cui si impauriscono i bambini’, cfr.

**curaḍḍau** (243 Villafrati, 422 Niscemi, 608 Mistretta) lupo mannaro, mostro favoloso con cui si fa paura ai bambini. **2.** (670 Torregrotta) lupo mannaro. **3.** (660 Castoreale) mostro immaginario con cui si impauriscono i bambini, anche *vècchiu ddrau*<sup>8</sup> (621 Frazzanò).

Sarebbe interessante comprendere se qui si tratti dello stesso |lupo| che compare nella locuzione, raccolta a Scoglitti, *vientu dei lupi* per ‘vento a raffiche’, un’espressione

<sup>6</sup> Sulla rilevanza del tipo «drago» come nome nel quale trovano motivazione molti fenomeni atmosferici dell’area linguistica europea, si veda Alinei (2009).

<sup>7</sup> Cfr. sopra, Lanaia (2013).

<sup>8</sup> Sui tipi lessicali parentelari come nomi motivanti dei meteoronimi, si veda Alinei (1984).

in linea con quelle del tipo *tempu di lupi* (262 Caltavuturo) ‘condizioni atmosferiche avverse, con pioggia violenta e forti raffiche di vento’ e *siritina di lupi* (Caltavuturo) ‘notte buia e tempestosa’. Per ora basti considerare che *lupu* — assieme a *lupinaru* — è termine usato (cfr. VS) anche per evocare il ‘mostro immaginario che si nomina ai bambini per impaurirli’, oltre che per designare, a Sortino (810, Sr), un vento da nord-est apportatore di pioggia’ (cfr. § 1.).

I fenomeni naturali pericolosi, ovviamente dannosi per le colture (come quelli compresi sotto il nome di *mazzamareddu*), proprio perché paurosi, sono incubo da esorcizzare. Per questo a Sclàfani Bagni (261), piccolo centro del palermitano, «tra le forme rituali non istituzionalizzate, vi era la *denunzia del vento* da parte di alcune donne del paese quando esso infuriava pericolosamente. Con grida e lamenti si recavano in chiesa, ed il parroco faceva suonare le campane, per farlo cessare» (Martinello 2012-2013). Il carattere residuale di questa pratica, assieme alla reticenza degli informatori intorno agli argomenti connessi alla sfera magico-religiosa, ha però impedito di appurare il contenuto linguistico di tali grida e lamenti<sup>9</sup>. Si sa invece che nelle formule e nelle orazioni pronunciate dai contadini nel *tagghiari a tempesta*<sup>10</sup> (Caltavuturo) ricorrevano frequenti riferimenti a Santa Barbara (*Santa Bbàrbara ca lampìa / Santa Bbàrbara ca trunìa*), mentre la “calamità” tendeva ad essere ricacciata nel *caos* (*unni un c’è ssuli né lluna*) o in fondo al mare:

*tempesta timpistata e timpistuna / vatinni a ttimpistiari unni un c’è ssuli né lluna / unni un c’è nnessuna creatura / / tempesta timpistata e timpistuna / vatinni a ttimpistiari ô funnu di lu mari / unni un c’è armali né cristiani*

Ma i fenomeni atmosferici e soprattutto, ancora una volta, i venti, a causa della loro significativa incidenza sul destino delle colture, sono eventi da propiziare o, quantomeno, in una prospettiva protometeorologica, da prevedere. Per questo si era soliti *vattiarì i vèntira* ‘battezzare i venti’ (Castelbuono), secondo uno schema rituale all’interno del quale non è difficile riconoscere il consueto sincretismo tra elementi cristiani e pagani. La sera dell’epifania, dopo che in chiesa (alla fine del rito del battesimo del bambinello) l’arciprete aveva *vanniatu i festi di l’annu* (aveva cioè elencato le feste comandate dell’anno appena entrato), alcuni uomini, riconosciuti come particolarmente destri in questa pratica, si trasferivano su una collinetta ventosa, *ô càozzu*

<sup>9</sup> È certo che a Caltavuturo, centro appartenente alla stessa microarea di Sclàfani Bagni, le donne “dovevano” trattenere il prete per la talare mentre questi suonava le campane. E ciò non tanto perché il forte vento se lo sarebbe altrimenti portato, ma perché questi fenomeni, a detta degli informatori, sono provocati da esseri malefici che sono nell’aria (folletti, diavoli?) in balia dei quali sarebbe finito il prete se le donne non lo avessero tenuto (un’informatrice riferisce di aver sentito — ma non visto di persona — che durante uno di questi episodi, dopo il suono delle campane della chiesa madre, il parroco e le donne videro calare dal cielo uno sconosciuto in *càusi i tila* (in brache da tela).

<sup>10</sup> Il valore “magico” del verbo *tagghiari* ‘tagliare’ è evidente anche nell’espressione, registrata in VS, *tagghiari u scantu* ‘eliminare, mediante una pratica magica, il trauma susseguente ad una forte paura o a uno choc’ (cfr. s.v.). Ma nel caso dell’esorcismo della tempesta, il verbo potrebbe anche essere connesso alla consuetudine di “fendere l’aria” con la falce, con movimenti orizzontali e verticali così da “disegnare” il segno della croce.

*avvucatu* (dove oggi sorge il campo di calcio comunale), e li *vattiàvanu i vèntira*. Si bruciava della paglia e poi si osservava attentamente la direzione (o le diverse direzioni, se i venti erano variabili) presa dal fumo sospinto dal vento o dalla brezza. Quella era la direzione dei venti che avrebbero dominato nel corso del semestre successivo:

I: *mio nonno era del 1861 [...] iniziò a ccontrastare cobì vèntira | e allora ogni notte la sera di l'epifania si nni iava ó c'hozz'ávocatu [...] si penza ca li c'era qualche cimìtero [...] e iddè si nni iava anno per anno a sira di l'epifania, si inchia a sacchinedda di pajja, l'addumava, allora sacunnu unni iava a ddirezziòni | unni iava u fumu, e iddu si orizzontava quali vèntè era e ss'era maestrali, s'era sciloccu, s'era:: tramontana, s'era libbeccio [...] u vènt'i mari [...] e allora iddè mediante che cioè iddu quali vèntu si vattiava [...] pi ssei misi guvirnava ddu vèntu [...] "u sciloccu si vattiavu avunnè, u maestrali si vattiavu, a tramuntana si vattiavu" [...]*

R: *p'èssiri ad annata bbona u vèntè com'av'a èssiri?*

I: *supergìu u maistrali ...*

R: *e ssiddè era di tramuntana?*

I: *una annata che fu | era piovigginosa però purtè | purtava malatiji ne nò | nè favè, nnò frummièntè, nnè pianti purtava malati picchi a purtava troppu ùmita [...]*

Quanto al fatto che taluni anemonimi possono anche recare il significato di 'diavolo', si consideri Buttitta (2011) quando nota, a proposito della parola *macingu* (< MACHINEUS), che ciò va probabilmente connesso a «tutte quelle forme di credenza, riscontrabili presso i popoli più disparati, che [...] sono da ricondurre alla stessa concezione di una forza segreta operante nell'universo e presente nell'accadere dell'inusitato» (p. 252). Ma le forze «di carattere impersonale» che «si manifestano nell'inusitato, in tutto ciò, insomma, che esce fuori dall'ordinario» sembrano poter assumere un «carattere malefico» tenendo conto che «con l'avvento del cristianesimo, ogni forma di credenza non riconducibile al messaggio evangelico venne relegata nell'ordine delle superstizioni diaboliche» (p. 251), fino a determinare molto spesso l'identificazione di queste forze con il diavolo. Riferendosi al termine *macingu* e ponendone il rispettivo significato in relazione con il concetto melanesiano di *mana* e a quello latino di *numen*, Buttitta ne analizza i significati di 'diavolo' e di 'destino', 'imprevisto', 'rovina'. Ma basandosi sui significati di espressioni raccolte a Bagheria, omette quello di 'forte vento vorticoso' di cui sono portatori i nomi *macignu*, *macingu* e *macinga*, documentati rispettivamente a Petralia Sottana e a Castelbuono (cfr. Sottile, Genchi 2011).

I tipi *mazzamareddu*, *ddraunara*, *fuddittu* e *macingu* si configurano, dunque, come sinonimi, ma costituiscono differenti modi di "rappresentare" un certo tipo di vento. L'accertamento della eventuale rilevanza geosinonimica e l'approfondimento dei rispettivi caratteri motivazionali prevalenti potrebbe contribuire a disegnare una mappa esauriente di una parte dell'anemonomastica dialettale dalle complesse componenti etnosemantiche.

## Bibliografia

- AIELLO G. (2001), *La barca lunga*, in «Archivio antropologico mediterraneo», 3-4, pp. 273-296.
- AIS = K. Jaberg, J. Jud, *Sprach- und Sachatlas Italiens und der Südschweiz*, 8 voll., Zofingen, Verlagsanstalt Ringier & Co, 1928-1940.
- ALINEI M. (1984), *Dal totemismo al cristianesimo popolare. Sviluppi semantici nei dialetti italiani ed europei*, Alessandria, Edizioni Dell'Orso.
- ALINEI M. (2009), *L'Origine delle parole*, Roma, Aracne.
- BUTTITTA A. (2011), *Macingu, numen, mana*, in Gruppo di ricerca dell'Atlante Linguistico della Sicilia (a cura del) (2011), *Per i linguisti del nuovo millennio. Scritti in onore di Giovanni Ruffino*, Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani, pp. 248-257.
- CAPPELLO T. (1957- 1958), *Le denominazioni italiane dell'«incubo»*, in «Atti e memorie dell'Accademia patavina di scienze lettere ed arti», LXX/III, pp. 55-84.
- CARACAUSI G. (1993), *Dizionario onomastico della Sicilia*, Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani, 2 voll.
- LANAIA A. (2013), *Lessico e cultura*, in RUFFINO G. (a cura di) (2013), *Lingue e culture in Sicilia*, Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani, 2 voll., pp. 914-927.
- MARTINELLO A. (2012-2013), *La festa dell'«Ecce Homo a Scalfani Bagni fra tradizione e innovazione*, Tesi di laurea, Università degli studi di Palermo, Relatore: Ignazio Buttitta.
- MATRANGA V., SOTTILE R. (2013), *La variazione dialettale nello spazio geografico*, in RUFFINO G. (a cura di) (2013), *Lingue e culture in Sicilia*, Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani, 2 voll., pp. 215-274.
- ROHLFS G. (1966), *Vocabolario supplementare dei dialetti delle Tre Calabrie*, München, Verlag der bayerischen Akademie der Wissenschaften.
- RUFFINO G., D'AVENIA E. (2010), *Per un vocabolario-atlante della cultura marinara in Sicilia. Appunti e materiali*, Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani.
- SOTTILE R., GENCHI M. (2011), *Lessico della cultura dialettale delle Madonie. 2. Voci di saggio*, Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani.
- VS = *Vocabolario siciliano* (1977-2002), a cura di G. Piccitto (vol. I), diretto da G. Tropea (voll. II-IV), a cura di S.C. Trovato (vol. V), Catania-Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani.